

Herrn Holger Fock
Akazienweg 4
74925 Epfenbach

Wolfenbüttel, 26. Juni 2014

Verleihung der EHRENGABE des VdÜ

Lieber Holger,

mit großem Vergnügen darf ich Dir mit der „Ehrengabe“ unseres Verbandes unseren Dank und Verbundenheit aussprechen für Dein Engagement in der Arbeit des europäischen Dachverbandes der Literaturübersetzerverbände, des CEATL. Formal und aus der Perspektive unseres Verbandes gesehen, könnte man sagen, wir ehren den Delegierten des VdÜ beim CEATL. Das ist aber eigentlich falsch herum gesehen: Du bist eine treibende Kraft beim CEATL – und außerdem kann sich der VdÜ glücklich schätzen, dich als aktives und in vielerlei Hinsicht mitgestaltendes Mitglied zu haben, z.B. als langjähriges Mitglied der Honorarkommission.

Der CEATL hat sich in den letzten Jahren und entscheidend durch dein Mittun zu einem aktiven Ort des Austausches und der gegenseitigen Beratung der Mitgliedsverbände entwickelt, und zu einem auf europäisch-politischer Ebene gehörten Interessenvertreter. Das ist für uns sehr wichtig, und es dürfte in den kommenden Jahren noch wichtiger werden.

Wir wissen, dass du dich seit Jahren mit einem enormen Einsatz von Zeit und Energie für den CEATL einsetzt, und wir ahnen wahrscheinlich kaum, welchen Umfang das tatsächlich hat. Wir wissen aber ganz genau, dass unser europäischer Dachverband ohne dich nicht da wäre, wo er jetzt ist. Du weist immer sehr klar darauf hin, dass das auch weiteren zentralen Mitwirkenden zu verdanken ist, aber jetzt ist der Moment, dass wir dir allein danken, dir als dem gegenwärtigen Vizepräsidenten des CEATL und als jemandem, der viel, viel mehr für den CEATL und uns getan hat als ein einfacher dorthin entsandter Delegierter.

Der Vorstand des VdÜ – Wolfenbüttel, 26. Juni 2014